

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE/SUISSE

POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BON NOËL ET PARTAGE !

BONNE ANNEE 2025 !



**Nicole Portay * France
ROMPRE LE PAIN**

**Le moulin du bon sens
A tant tourné
À l'envers à l'endroit
Que ses ailes sont brisées
Sur le blé de l'espérance,
L'oiseau a tant volé
Que son rameau s'en va seul errant,
Les nuages ont tant pleuré
Que les prairies de la joie**

**Ont jauni,
Le glacier a tant fondu
Que la rivière a perdu
La trace de la vague,
Le vent glacé a tant hurlé
Que les feuilles de l'espoir
Se sont envolées.
Vienne une Lumière
Panser la lèpre de la pierre.
Alors peut-être,
Des germes d'élan
Surgiraient de la nuit
Invitant l'humain
À ce rituel essentiel,
Rompre le pain
Et croquer la vie
Sous l'arbre de la Paix.**

NICOLE PORTAY FRANCE

BREAKING BREAD



**The mill of common sense
Has turned so much
Upside down
That its wings are broken
On the wheat of hope,
The bird has flown so much
That its branch wanders alone,
The clouds have cried so much
That the meadows of joy Have turned yellow,
The glacier has melted so much
That the river has lost**

**The trace of the wave,
The icy wind has howled so much
That the leaves of hope
Have flown away.
Come a Light
To heal the leprosy of the stone.
Then perhaps,
Sprouts of momentum
Would emerge from the night Inviting the human
To this essential ritual,
To break the bread And bite into life
Under the tree of Peace.**

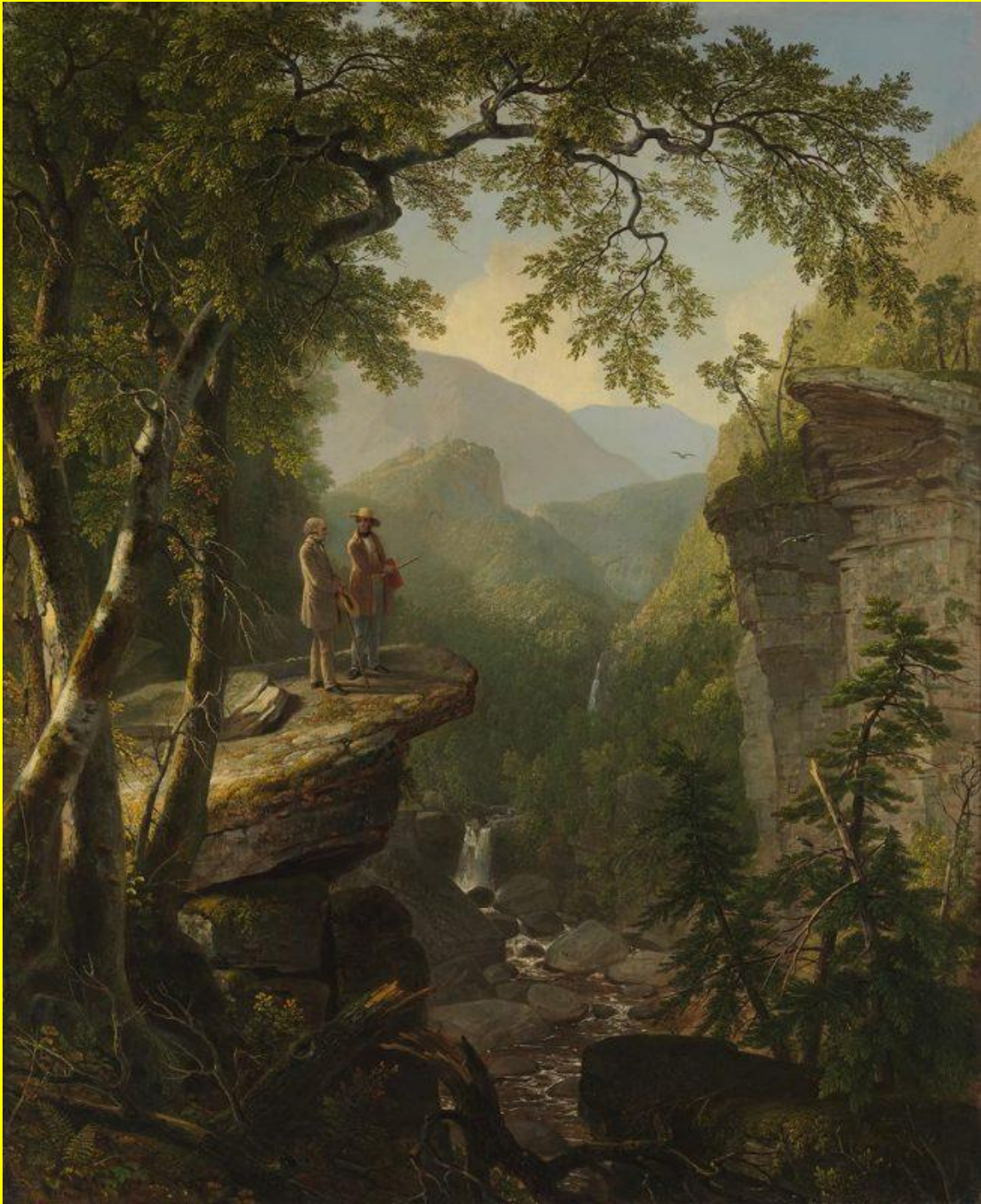
NICOLE PORTAY *FRANCIA

ROMPER EL PAN



**El molino del sentido común se ha vuelto mucho
De adentro hacia afuera que sus alas están rotas
Sobre el trigo de la esperanza,
El pájaro voló tanto
Que su rama ande vagando sola,
Las nubes lloraron tanto
Que los prados de la alegría
Se han vuelto amarillos
El glaciar se ha derretido tanto que el río ha perdido
El rastro de la ola,
El viento helado aulló tanto
Deja que las hojas de la esperanza
Se fueron volando.
Ven una luz
Venda la lepra de la piedra.
Entonces tal vez,**

Brotos de alce emergería de la noche



Invitando al humano

A este ritual esencial, partir el pan y disfrutar la vida

Debajo del árbol de la paz.

NICOLE PORTAY FRANÇA

QUEBRAR O PÃO

O moinho do bom senso

Virou tanto

De dentro para fora

Que suas asas estão quebradas

No trigo da esperança,

O pássaro voou tanto

Que seu galho vagueie sozinho,

As nuvens choraram tanto

Do que os prados de alegria

Ficaram amarelos,

A geleira derreteu tanto

Que o rio perdeu

O traço da onda,

O vento gelado uivou tanto

Deixe as folhas da esperança

Eles voaram para longe.

Venha uma luz

Faça um curativo na lepra da pedra.

Então talvez,

Brotos de alce emergiria da noite

Convidando o humano

**Para este ritual essencial,
Partir o pão
E aproveite a vida Sob a árvore da paz.**

Николь Портэ Франция

ЛОМАТЬ ХЛЕБ

**Мельница здравого смысла
Так сильно превратился Наизнанку
Что его крылья сломаны
На пшенице надежды,
Птица так летала
Пусть его ветвь бродит одна,
Облака так плакали Чем луга радости
Пожелтели, Ледник так сильно растаял
Что река потеряла След волны,
Ледяной ветер так выл
Пусть листья надежды
Они улетели. Приди на свет
Перевяжите проказу камня.
Так что, возможно,
Лосиные ростки появятся из ночи
Приглашение человека
К этому важному ритуалу,**

Ломать хлеб И наслаждаться жизнью

Под деревом Мира.

JOYEUX NOEL A TOUS !

